



《语言学研究新视界文库·语言教学与传播系列》 主编：萧国政

The Study of Non-linguistic Outcome of
Bilingual Education in China Colleges

中国高校双语教学 非语言结果实证研究

许宏晨 等/著



中国出版集团



世界图书出版公司



《语言学研究新视界文库·语言教学与传播系列》 主编：萧国政

全国教育科学“十一五”规划2010年度教育部青年课题“我国高校双语教学的
非语言结果实证研究”（编号：EIA100422）

The Study of Non-linguistic Outcome of
Bilingual Education in China Colleges

中国高校双语教学 非语言结果实证研究

许宏晨 等／著

中国出版集团
世界图书出版公司
广州·上海·西安·北京

图书在版编目 (CIP) 数据

中国高校双语教学非语言结果实证研究 / 许宏晨等
著. —广州: 世界图书出版广东有限公司, 2015.10
ISBN 978-7-5192-0374-0

I . ①中… II . ①许… III . ①高等学校—双语
教学—教学研究—中国 IV . ① G642.0

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 242758 号

中国高校双语教学非语言结果实证研究

策划编辑 宋 焱

责任编辑 李 瑞

出版发行 世界图书出版广东有限公司

地 址 广州市新港西路大江冲25号

http: // www.gdst.com.cn

印 刷 北京振兴源印务有限公司

规 格 710mm×1000mm 1/16

印 张 9.75

字 数 210千

版 次 2015年10月第1版 2015年10月第1次印刷

ISBN 978-7-5192-0374-0/H · 0989

定 价 30.00 元

版权所有, 翻版必究

《语言学研究新视界文库》编委会

主 编 萧国政 胡 惓

副 主 编 陈海庆 李春玲

委 员 (以姓氏笔画为序)

马道山 王相锋 尤翠云 左步雷 占俊英

冯 曼 刘长江 刘宏刚 许宏晨 李爱国

张立新 陈宏俊 周 刚 金克中 孟凡君

俞建梁 聂中华 徐以中 唐承贤 章礼霞

詹 成 薛宏武 戴卫平

全国教育科学“十一五”规划 2010 年度教育部青年
课题“我国高校双语教学的非语言结果实证研究”
(编号: EIA100422) 项目组成员

负责人:

许宏晨(博士, 外交学院英语系副教授)

参与人(以姓氏笔画为序):

吕艳霞(博士, 哈尔滨师范大学西语学院副教授)

张 力(硕士, 东北农业大学文法学院讲师)

杜 垚(博士, 中国科学院大学外语系讲师)

夏 洋(博士, 大连外国语大学英语学院副教授)

倪 静(硕士, 联合国全球企业家协会教育事业部秘书)

《语言学研究新视界文库》总序

语言是人类社会最为辉煌的产物，它见证和承载了人类心智的进化、人类社会的变迁和人类文明的发展。

语言学是最古老的学科之一，人类对语言的研究可以追溯到上古时期。古印度早在吠陀时期（约前 12 世纪）即开始对梵语进行系统的研究。古希腊在前 6—前 5 世纪的时候就开始有了对语言科学的记录。^[1]

语言学是一门复杂的科学，它跟许多其他学科密不可分。语言并不仅仅是语言学的研究对象，也是哲学、心理学、教育学、逻辑学、文学、人类学、历史学、医学、社会学、信息科学、人工智能学等学科的重要研究对象。这些学科不仅借鉴语言学的研究成果为其所用，同时它们的研究方法、研究发现和研究成果反过来也补充、修正和丰富了语言学的理论和应用研究，从而产生了一大批交叉学科，如心理语言学、认知语言学、社会语言学、计算语言学、病理语言学等，其中不少已成为语言学的新分支。另一方面，语言学在跟这些学科相结合的同时，还源源不断地从其他更多的学科，如数学、化学、物理学等吸取、借鉴新的理论和方法，派生出很多新的语言学理论和流派，如结构主义语言学、形式语法学（转换生成学派）、数理语言学、配价语法等。可以说，人类历史上迄今为止还没有哪一门学科像语言学一样，能够跟如此广泛的学科群产生如此深入的实质性的交叉和结缘。

语言学是一门充满朝气的学科，其他学科有新的理论和学说产生，常会给语言学带来新的血液。数千年来，这门古老的学科一直在与时俱进，不断焕发新的生命力。进入 21 世纪以来，科学技术成为社会发展的主要动力，创新、创造和发现成为新的时代特色。互联网及其快速发展使语言使用、语言信息化和智能化成为时代突出的标志，知识增长的速度和规模盛况空前，各个学科互相结合、互为借鉴，取长

[1] R. H. Robins: *A Short History of Linguistics*, Addison Wesley Longman Limited, 1997.

补短,学科的大交叉、大融合成为当前学术发展的整体趋势。语言学在这一新的历史洪流中,跟其他周边学科的结合越来越紧密,新的研究领域不断得到拓展。比如,研究语言的生物学特性的生物语言学,研究语言符号组合倾向和概率的计量语言学,研究语言认知基础、模式与规律的认知语言学,研究语言与环境关系的生态语言学,研究语言经济功用与规律的语言经济学,研究语言个性与普遍共性规律的类型学,等等^[1],无一不展现出大学科融合背景下的新的研究视野,昭示着语言学新的研究趋势和方向,同时大批新的作品和学者不断涌现和诞生。

在这样的背景下,为了尽量及时、全面地向广大读者推介我国学者在语言学各个领域的最新优秀研究成果,经反复论证和广泛征求各方意见,我们决定编辑出版《语言学研究新视界文库》大型系列丛书。该文库由世界图书出版广东有限公司、中国语文学会语言信息化与智能化研究会和湖北省语言与智能信息处理研究基地共同策划,文库共分为如下六个子系列:

- (1) 语言本体与应用。
- (2) 语言教学与传播。
- (3) 语言认知与发展。
- (4) 语言工程与技术。
- (5) 翻译理论与实践。
- (6) 外文博士论文库。

这六个子系列既能相互独立,又相辅相成。

文库的出版为长期开放项目,拟连续滚动出版符合选题要求的优秀著作。我们诚邀海内外语言学界精英和有识之士携手合作,共襄新世纪我国语言学科发展之盛事!

文库的出版得到了中国图书出版集团、世界图书出版广东有限公司、中国语文学会语言信息化与智能化研究会以及湖北省语言与智能信息处理研究基地的各位领导和同仁的大力支持,在此谨致谢忱!

因编者水平所限,文库的缺点与不足在所难免,恳请广大读者批评指正。

萧国政 胡 憐

二零一五年仲夏

[1] 当然,这些学科,有的已经有一定的研究历史和基础,有的才刚刚起步。

前 言

2001年,我国加入了世界贸易组织。这一历史性跨越对我国参与国际化活动的高层次人才提出了极大的挑战。为应对这一挑战,教育部于同年颁发了《关于加强高等院校本科教学工作提高教学质量的若干意见》(教高〔2001〕4号),从目前的国际形式出发,以复合型人才培养为目标,以外语教学为媒介,明确了双语教学的重要性,确定了双语教学的地位,同时也提出了建设性的实际操作方法,并且制定了具体目标。2005年教育部在《关于进一步加强高等学校本科教学工作的若干意见》(教高〔2005〕1号)中又提出:“要提高双语教学课程的质量,继续扩大双语教学课程的数量。”由此可见,双语教学已经成为一种趋势,其间不断出现的新问题也需要深入研究。自2001年起,我国关于高校双语教学的研究成果不断涌现,集中讨论双语教学的定义、模式、师资培养以及对学生的学业影响等。双语教学中英语的使用不仅给学生带来了语言学习机会,也带来了非语言层面的影响。但截至本课题立项时(2010年),尚未出现对双语教学产生的非语言结果(如态度、动机、策略、自我认同、民族自尊心等)的研究。

本书是许宏晨主持的全国教育科学“十一五”规划2010年度教育部青年课题“我国高校双语教学的非语言结果实证研究”(编号:EIA100422)成果。该项目以高校双语教学产生的非语言结果为研究内容,以来自全国七大地理分区1600余名高校学生为研究对象,通过问卷调查和访谈,采用质量结合的混合研究方法,深入分析了双语教学对学生英语学习态度、动机、策略、认同和自尊心等方面产生的影响。总体来看,以英语为主要教学媒介的双语教学模式,能够促进学生形成对英语、英语学习以及英语教学的积极态度,激发他们的学习兴趣,培养他们探索适合自己的学



习策略,增进他们对语言学习自我概念的反思,有利于形成和保持英语学习自尊心。从宏观层面上看,本研究结果能够为双语教育政策制定提供实证数据支持,以便在政策制定过程中有据可依。从微观层面上看,本课题成果能够为一线双语教师提供必要信息,使其对学习者在双语教学中产生的非语言结果有所了解,为课堂教学的设计和调整做好相应的准备。

本书主体共9章,由四位作者共同完成。许宏晨负责总体设计,并撰写了前言、第1章、第2章、第3章、第4章、第5章、第9章、附录和参考文献部分;倪静撰写第6章;杜垚撰写第7章;张力撰写第8章;最后,全书由许宏晨统一修改定稿。

给予本书无私帮助的除了来自全国1600余位不知姓名的调查对象之外,还有诸多师长、同行和朋友(按姓名音序排名):常洪艳、陈国华、陈海花、董炜疆、杜垚、凤雷、韩宝成、李凯、李蕾、李敏、李守石、李泽远、刘彬、刘宏刚、刘英杰、刘洋、吕艳霞、倪静、孙传正、孙吉胜、孙立、孙山、陶鑫、王矗、王雪玲、魏日宁、夏洋、尹文诚、张朝意、张力、周倩。他们在项目的申请、执行和结项过程中以不同方式帮助过我们。此外,世界图书出版广东有限公司宋焱编辑为本书出版倾注了大量时间和精力,并提出了极具针对性的修改建议。在此,我代表本书所有作者和项目组全体成员对以上人士表示衷心感谢!

许宏晨

2015年8月

目 录

第1章 引 言	001
第2章 文献综述	003
2.1 核心概念	003
2.2 高校双语教学研究现状	004
2.3 高校双语教学问题与对策	009
2.4 英语语言态度研究	012
2.5 英语学习自我概念研究	018
2.6 英语学习动机研究	019
2.7 英语学习策略研究	019
2.8 小 结	020
第3章 研究设计	021
3.1 研究问题	021
3.2 研究对象	021
3.3 研究工具	022
3.4 数据分析	022



第4章 双语教学非语言结果预研究	024
4.1 引 言	024
4.2 研究过程	024
4.3 结果与讨论	027
4.4 小 结	031
第5章 双语教学非语言结果结构方程模型研究	032
5.1 引 言	032
5.2 研究方法	032
5.3 结果与讨论	035
5.4 小 结	038
第6章 双语教学非语言结果多维态度研究	039
6.1 引 言	039
6.2 研究方法	039
6.3 结果与讨论	042
6.4 小 结	053
第7章 双语教学非语言结果多视角自我概念研究	055
7.1 引 言	055
7.2 研究方法	055
7.3 结果和讨论	058
7.4 小 结	063
第8章 双语教学非语言结果质性研究	064
8.1 引 言	064
8.2 研究方法	064
8.3 结果与讨论	065

8.4 小 结	073
第9章 结 论	075
9.1 主要发现及理论解释	075
9.2 教学建议与启示	077
9.3 未来研究方向	078
附录1 高校双语教学调查问卷（预研究）	079
附录2 高校双语教学调查问卷（结构方程模型）	082
附录3 双语教学态度影响因素结构方程模型（详细版）	090
附录4 高校双语教学调查问卷（双语学生用）	091
附录5 高校大学英语教学调查问卷（大学英语学生用）	098
附录6 双语教学非语言结果访谈提纲	103
附录7 任义（部分）访谈录音转写	104
附录8 张杰（部分）访谈录音转写	116
附录9 呼唤（部分）访谈录音转写	122
附录10 孟幻（部分）访谈录音转写	126
参考文献	131

图 索 引

图 4-1 双语教学态度及其影响因素结构方程模型一	025
图 4-2 双语教学态度及其影响因素结构方程模型二	027
图 5-1 双语教学态度影响因素结构方程模型（简洁版）	035
图 9-1 双语教学非语言结果收敛模型（NOCM）	076

表 索 引

表 4-1	受试者基本情况	026
表 4-2	模型的拟合指数	027
表 4-3	自变量对双语教学肯定态度的影响	029
表 4-4	自变量对双语教学否定态度的影响	030
表 5-1	研究对象基本情况	033
表 5-2	双语教学态度量表项目及信度值	033
表 5-3	自变量对双语教学态度的影响	036
表 6-1	研究对象基本情况	040
表 6-2	问卷 A 和问卷 B 题项举例	040
表 6-3	问卷 A 信度	042
表 6-4	问卷 B 信度	042
表 6-5	双语教学模式与专业列联表	043
表 6-6	双语教学模式与四级成绩列联表	044
表 6-7	学生态度的双语教学模式差异	045
表 6-8	英语学习态度的双语教学模式差异	046
表 6-9	英语教学态度的双语教学模式差异	048
表 6-10	英语语言态度的双语教学模式差异	049



表 6-11 学生态度的课型差异	050
表 7-1 研究对象基本情况	056
表 7-2 问卷 A 和问卷 B 题项举例	056
表 7-3 问卷 A 信度	057
表 7-4 问卷 B 信度	058
表 7-5 英语学习自我概念的双语教学模式差异	059
表 7-6 英语学习自我概念的课型差异	062
表 8-1 访谈对象基本情况	065
表 8-2 4 例个案对比分析	073

第1章 引言

21 世纪初,中国加入了世界贸易组织。这一跨越式壮举对我国人才培养提出了更高要求:他们不但要具有扎实的专业知识,而且还要具备良好的外语沟通能力。只有这样才能满足竞争日益激烈的国际活动的需要。从这一国际形势出发,我国教育部提出:以复合型人才培养为目标,以外语教学为媒介,明确双语教学的重要性,确定双语教学的地位,同时也提出了建设性的实际操作方法,并且制定了具体目标。自此,双语教学在国内如火如荼地开展起来:中小学等基础阶段教学机构和高等学校均开始探索合适的双语教学模式,以培养合格双语人才。

近 15 年(2001—2015)来,高校双语教学实践和研究愈加深入。在 21 世纪初期,这类研究主要集中在双语教学的定义和内涵上。在不断讨论的基础上,学界普遍认为我国高校的双语教学理想模式是专业课教师通过外语(主要是英语)为大学生讲授知识型课程。随着研究的深入,对于这一问题的讨论重点转向双语师资选拔与培养、双语教学模式、双语教材编写以及双语课程评估等方面。学科背景各异的学者从不同角度提出了卓有见地的解决方案,并进行了深入论证。近期,研究者把目光从双语教学的实施者(教师)投向双语教学的受益者(学生),考察他们在双语教学中的收获和变化。这类研究取得了一定的成果:研究者发现同等条件下,高水平的英语学习者在双语教学中受益更大——实现了专业知识和英语技能双丰收的目标。

但是,对于中国学生而言,英语毕竟是一门外语,承载着一种异国文化。使用这种语言进行教学,即便是讲授知识型课程,也不可避免地对学生的英语语言态度、学习动机、学习策略、自我认同、自尊心等产生触动。这些方面与英语技能的学习相对,是非语言学习结果。对这些方面的研究有利于我们深入考察并衡量双语教学对我国



人才培养产生的影响,然而有关这一方面的研究尚不多见。

本书是全国教育科学“十一五”规划2010年度教育部青年课题“我国高校双语教学的非语言结果实证研究”(编号EIA100422)的研究成果,共9章。第1章介绍本研究的背景、选题依据和意义以及章节安排。第2章全面梳理有关双语教学及非语言学习结果方面的研究文献并做批判性评价。在此基础上,笔者在第3章从总体上提出研究问题、介绍研究对象、呈现研究工具、解释数据分析方法。第4章到第8章分别从不同角度、使用不同方法回答研究问题:第4章汇报了双语教学非语言结果的预研究情况,为进一步全面研究奠定基础;第5章通过结构方程模型研究了影响学生双语教学态度的诸多因素及其内部关系,从宏观层面考察了双语教学态度问题;第6章通过卡方检验、 t 检验和方差分析,深入考察了双语教学模式和双语教学态度的组间差异,从微观上调查了双语教学态度问题;第7章通过 t 检验和方差分析考察了双语教学对英语学习自我概念的影响,又将研究推进一步;第8章采用访谈的方法,深入剖析了四例个案,全面综合地考察了双语教学对学生学习态度、学习动机、学习策略、自我认同和自尊心等方面的影响。第9章在总结研究发现的基础上,提出了一个基于我国高校双语教学实际的解释框架——“双语教学非语言学习结果收敛模型”,并且在此基础上提出了有针对性的教学建议。

本研究兼具理论和实践意义。从理论上,本课题提出了一个双语教学非语言结果解释框架——非语言结果收敛模式(Non-linguistic Outcome Convergence Model, NOCM)。我国高校双语教学研究尚无本土化的理论体系,多借鉴国外现有理论,并且重点关注语言结果层面。本研究提出的理论模型,对发展和完善适合我国国情的双语教育理论具有重要意义。从实践上看,本课题能为教育政策制定者和双语教师提供必要的信息。从宏观层面上看,本项研究的结果能够为双语教育政策的制定者提供高校双语教学非语言结果方面的数据,使他们在政策制定过程中能够有据可依,这对我国高等教育发展具有战略意义。从微观层面上看,本课题的研究结果能够为一线双语教师提供必要信息,使其对学习者在双语教学中产生的非语言结果有所了解,为课堂教学的设计和调整做好相应的准备。